

Distr.: General
8 December 2006
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الثامنة والثلاثون

٢٧ شباط/فبراير - ٢ آذار/مارس ٢٠٠٧

البند ٣ (ج) من جدول الأعمال المؤقت*

بنود للمناقشة واتخاذ القرار: قياس الإعاقة

تقرير فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة

مذكرة من الأمين العام

وفقا للطلب الذي تقدمت به اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والثلاثين^(١)، يتشرف الأمين العام بأن يحيل إلى اللجنة تقرير فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة. ويعرض هذا التقرير العمل الذي أنجزه فريق واشنطن وكذلك خطة عمله لعام ٢٠٠٧. ويرجى من اللجنة أن تعلق على الاستنتاجات والنتائج التي توصل إليها فريق واشنطن والمقترحات المتعلقة بعمله في المستقبل. ويسعى الفريق بوجه خاص إلى الحصول على موافقة اللجنة على خطة عمله لعام ٢٠٠٧، الواردة في الفصل الثالث من هذا التقرير.

* E/CN.3/2007/1

(١) انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٦، الملحق رقم ٤ (E/2006/24)، الفصل الأول - باء.



المحتويات

الفقرات الصفحة

٣	٢-١	.....	أولا - مقدمة
٤	١٠-٣	.....	ثانيا - تقرير مرحلي عن الأعمال المنجزة
٤	٤-٣	.....	ألف - الاجتماعات وأوجه التعاون
٤	١٠-٥	.....	باء - الأنشطة الأخيرة والإنجازات الرئيسية
٦	١٢-١١	.....	ثالثا - خطة العمل لعام ٢٠٠٧
٨	١٣	.....	رابعا - الإجراء المطلوب من اللجنة اتخاذه

المرفق

٩	.....	الأول - أعضاء فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة
١١	.....	الثاني - فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة، مجموعة الأسئلة القصيرة، أساسها المنطقي وسياقها

تقرير فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة

أولاً - مقدمة

١ - أوصت الحلقة الدراسية الدولية المعنية بقياس الإعاقة، في حزيران/يونيه ٢٠٠١ بوضع مبادئ ونماذج قياسية لمؤشرات الإعاقة لاستخدامها في التعدادات السكانية. وكان هناك إجماع واسع النطاق على الحاجة إلى مقاييس سكانية للإعاقة للاستخدامات القطرية وللمقارنات الدولية. وكانت هناك حاجة كبيرة لهذا العمل نظراً لأن البيانات عن الإعاقة، وخاصة في البلدان النامية، كانت شحيحة وفي أغلب الأحيان رديئة النوعية. وبالإضافة إلى ذلك، غالباً ما كانت تفتقر إلى إمكانية المقارنة الدولية، حتى بين البلدان المتقدمة النمو. ونتيجة لذلك، جرى تشكيل فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة لتلبية تلك الحاجة الملحة.

٢ - لذلك، يتمثل الهدف الأساسي لفريق واشنطن في تعزيز وتنسيق التعاون على الصعيد الدولي في مجال الإحصاءات الصحية من خلال التركيز على مقاييس للإعاقة تكون مناسبة للتعدادات وإجراء دراسات استقصائية على الصعيد الوطني. والغرض الأساسي هو توفير المعلومات الأساسية اللازمة عن مسألة الإعاقة في جميع أنحاء العالم. ويهدف الفريق على الأخص إلى توجيه عملية وضع مجموعة أو مجموعات صغيرة من المقاييس العامة للإعاقة، مناسبة للاستخدام في التعدادات، أو الدراسات الاستقصائية الوطنية القائمة على العينات، أو أشكال إحصائية أخرى، لتحقيق الغرض الرئيسي من سياسات التعريف بمبدأ تحقيق تكافؤ الفرص. وتتمثل الأولوية الثانية في التوصية بوضع مجموعة موسعة أو أكثر من بنود الدراسات الاستقصائية من أجل قياس الإعاقة، أو المبادئ المعتمدة لتلك البنود، بقصد استخدامها كمقومات للدراسات الاستقصائية السكانية أو كملحقات للدراسات الاستقصائية المتصلة بالخصائص. والغرض من المجموعات الموسعة من بنود الدراسات الاستقصائية يتمثل في أن تكون متصلة بالمجموعة أو المجموعات الصغيرة من مقاييس الإعاقة. وقد اعتمد التصنيف الدولي بشأن الأداء والإعاقة والصحة لمنظمة الصحة العالمية كإطار أساسي لوضع هذه المجموعات. وستكون جميع مقاييس الإعاقة التي أوصى بها الفريق، سواء كانت صغيرة أو موسعة، مصحوبة بوصف للخصائص التقنية، وسيوفر التوجيه المنهجي عن تنفيذها وانطباقها على جميع القطاعات السكانية. وسينشر فريق واشنطن ما نتج عن الأعمال على الصعيد العالمي من خلال الشبكة العالمية (<http://www.cdc.gov/nchs/sitygroup.htm>) ومن خلال المنشورات العلمية.

ثانيا - تقرير مرحلي عن الأعمال المنجزة

ألف - الاجتماعات وأوجه التعاون

٣ - عقد فريق واشنطن ستة اجتماعات سنوية منذ إنشائه: (أ) في الفترة من ١٨ إلى ٢٠ شباط/فبراير ٢٠٠٢ في واشنطن العاصمة؛ (ب) يومي ٩ و ١٠ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣ في أوتاوا؛ (ج) يومي ١٩ و ٢٠ شباط/فبراير ٢٠٠٤ في بروكسل؛ (د) في الفترة من ٢٩ أيلول/سبتمبر إلى ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤ في بانكوك؛ (هـ) في الفترة من ٢١ إلى ٢٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ في ريو دي جانيرو؛ (و) في الفترة من ١٠ إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥ في كمبالا. ويجري عقد الاجتماعات السنوية بالتناوب بين المناطق الكبرى لتسهيل المشاركة فيها. وبالإضافة إلى ذلك، عقدت حلقتا عمل إقليميتان عام ٢٠٠٥ لتقديم المساعدة والتدريب التقنيين في مجال الاختبار المسبق لأسئلة التعداد المقترحة.

٤ - ويسعى فريق واشنطن إلى تشجيع التعاون الدولي، وعلى وجه الخصوص، إلى ضمان أن تكون لجهود الفريق قاعدة عريضة وأن تتضمن أصواتا من البلدان النامية من كل منطقة في العالم. وهكذا، يشارك في الفريق ممثلون للهيئات الإحصائية الوطنية، والمنظمات تمثل الأشخاص ذوي الإعاقة، وغيرها من المنظمات الدولية. وقد عينت المكاتب الإحصائية الوطنية في ٨٨ بلدا، منذ إنشاء الفريق، ممثلين للمشاركة فيه. وقد حضر ممثلون من ٦٦ بلدا اجتماعا سنويا واحدا على الأقل، كما حضر ٣٥ بلدا ما يزيد على اجتماع واحد. ويوجد حاليا ممثلون من ٧٩ مكتبا إحصائيا وطنيا ضمن أعضاء فريق واشنطن، وكذلك ٧ منظمات دولية، و ٦ منظمات تمثل أشخاصا ذوي إعاقة، والشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة، وغيرها من كيانات الأمم المتحدة (انظر المرفق الأول).

باء - الأنشطة الأخيرة والإنجازات الرئيسية

٥ - أنجز فريق واشنطن منذ عام ٢٠٠١ ما يلي: (أ) وضع مجموعة أسئلة قصيرة، وما يرافقها من أساس منطقي، وبروتوكولات لتنفيذ الاختبار؛ (ب) وفّر التدريب لبلدان على إجراء اختبارات، وبصورة أعم، على أساليب جمع البيانات عن الإعاقة؛ (ج) أجرى اختبارات فريق واشنطن القياسية في ١٥ بلدا؛ (د) حلل نتائج الاختبارات؛ (هـ) اعتمد مجموعة الأسئلة القصيرة (مع تنقيحات طفيفة، انظر المرفق الثاني).

١ - حلقات العمل الإقليمية

٦ - عقد فريق واشنطن حلقتي عمل إقليميتين عام ٢٠٠٥ في أفريقيا وأمريكا اللاتينية، على التوالي. وكانت هاتان الحلقتان موجهتين أساسا إلى بلدان في المنطقة المعنية تهتم بإدراج

الأسئلة المتعلقة بالإعاقة في تعداداتها الوطنية. وقد عرفت الحلقتان البلدان على مجموعة الأسئلة القصيرة لفريق واشنطن المتعلقة بالإعاقة، وما يرافقها من أساس منطقي وإجراءات اختبار الأسئلة، وساعدت على بناء القدرات على جمع البيانات عن الإعاقة في عديد من البلدان النامية. وبالإضافة إلى تلقي تلك البلدان التدريب على إجراء اختبارات لأسئلة فريق واشنطن، فإنها تعمل داخليا على تحسين نهجها العامة نحو جمع البيانات عن الإعاقة.

٢ - الاختبار المعرفي والميداني لأسئلة التعداد

٧ - وضع الفريق بروتوكولات لإجراء اختبارات لأسئلة فريق واشنطن وأجريت اختبارات قياسية في ١٥ بلدا، منها ١٣ بلدا جرى تمويل الاختبار فيها بمنحة من البنك الدولي. وكان الغرض من الاختبار هو التأكد من صحة الأسئلة وزيادة فهم كيفية عملها في بيئات وثقافات مختلفة. وتبين الاختبارات، وكذلك الدراسات التي أجريت في بلدان أخرى تتبع نهج فريق واشنطن، تحسنا مقارنة بأسئلة التعداد التقليدية. وقد اكتشفت بعض البلدان النامية التي كانت قد أبلغت في السابق عن معدلات إعاقة تتراوح بين ١ أو ٢ في المائة، أن المعدلات تتراوح بين ٨ و ١٥ في المائة عند استخدام أسئلة فريق واشنطن. وتتمشى تلك المعدلات بصورة أكبر بكثير مع البيانات المستمدة من البلدان المتقدمة النمو التي تستخدم نهجا أكثر تعقيدا لجمع بيانات الإعاقة.

٣ - تقديم المساعدة التقنية

٨ - استخدم فريق واشنطن منحة البنك الدولي لتمويل البلدان لإجراء الاختبارات، وكذلك لتوظيف خبير استشاري من كانون الثاني/يناير إلى حزيران/يونيه ٢٠٠٦ لتقديم تدريب تقني وللمساعدة المكاتب الإحصائية الوطنية المشاركة في أنشطة الاختبار. وجرى تقديم دعم تقني من قبل أشخاص إلى اثنين من المكاتب الإحصائية الوطنية الأفريقية. وجرى تقديم مساعدة بالهاتف والبريد الإلكتروني لبلدان في أفريقيا وأمريكا اللاتينية وكذلك إلى الفلبين وفييت نام والهند.

٤ - تعزيز التعاون الدولي

٩ - يعمل فريق واشنطن مع البنك الدولي، والشعبة الإحصائية التابعة للأمانة العامة، واللجنة الاقتصادية لأوروبا، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا، ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية، ومبادرة بودابست، والمكتب الإحصائي التابع للجماعة الأوروبية، ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، ومنظمة الصحة العالمية، ومنظمة العمل الدولية، ومؤسسة البحث العلمي

والصناعي بالمعهد التكنولوجي النرويجي، وغيرها، لتعزيز نهج موحد لقياس الإعاقة. وقد تأثر عديد من أدوات بيانات البنك الدولي بشدة بعمل فريق واشنطن (في أوزبكستان والهند)، وظلت مؤسسة البحث العلمي والصناعي بالمعهد التكنولوجي النرويجي تعمل في أفريقيا لإجراء اختبارات مستقلة لأسئلة الفريق. وبالإضافة إلى ذلك، أجرت اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ ومنظمة الصحة العالمية، بالاشتراك مع المكتب الإحصائي الاسترالي، دراسات تجريبية على مجموعة الأسئلة القصيرة التي وضعها فريق واشنطن والمجموعة الأطول من الأسئلة التي وضعتها منظمة الصحة العالمية. وقُدمت نتائج الدراسة ونوقشت خلال الاجتماعين الخامس والسادس لفريق واشنطن. وجرى إبلاغ الفريق أيضا بأن مجموعة الأسئلة أُحضعت لاختبار أولي أو أضيفت إلى الاستقصاءات في ما لا يقل عن ١١ بلدا.

٥ - اعتماد مجموعة من أسئلة التعداد عن الإعاقة

١٠ - جرى، في الاجتماع السادس لفريق واشنطن الذي عقد في كمبالا بأوغندا في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦، تقديم تقرير عن نتائج الاختبارات. كما اعتمد ممثلو ٢٣ بلدا و ٥ منظمات دولية ممن حضرته المجموعة القصيرة من الأسئلة عن الإعاقة (انظر المرفق الثاني). واقترحت تعديلات طفيفة في الصياغة بناء على نتائج الاختبار الأولي التي قُدمت في الاجتماع. وتشمل المجموعة أسئلة عن ستة مجالات وظيفية أساسية: هي الرؤية، والسمع، والمشى، والإدراك، والعناية بالذات، والاتصال. وفي البلدان التي لا تسمح مواردها بإدراج ٦ أسئلة في التعداد، يوصى بإدراج المجالات الأربعة الأولى (الرؤية، والسمع، والمشى، والإدراك). إلا أن فريق واشنطن يؤيد بقوة استخدام الأسئلة الستة جميعا. وتستند هذه الأسئلة إلى نموذج للإعاقة ملازم للتصنيف الدولي للأداء، والإعاقة، والصحة مع تركيز خاص على قابلية المقارنة. على الصعيد الدولي.

ثالثا - خطة العمل لعام ٢٠٠٧

١١ - وافق فريق واشنطن، في اجتماعه السادس، على خطة عمل لعام ٢٠٠٧. وتفوض الخطة مسؤوليات محددة لأفرقة عاملة تجتمع على مدار العام (عن طريق البريد الإلكتروني والاجتماعات الهاتفية). وتتضمن الخطوات المقبلة للأفرقة العاملة ما يلي:

(أ) العمل لتطوير المجموعة القصيرة من الأسئلة للتعدادات، ويشمل ما يلي:

'١' النظر في إجراء تنقيحات إضافية لمجموعة الأسئلة القصيرة واستخدام المجموعة القصيرة كأداة للتحري؛

- ٢' مواصلة تحليلات بيانات الاختبار، بما في ذلك التحليلات المشتركة مع اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ ومنظمة الصحة العالمية؛
- ٣' نشر نتائج الاختبارات المستمدة من فريق واشنطن واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ ومنظمة الصحة العالمية، والاختبارات القطرية؛

(ب) العمل لتطوير المجموعات الموسعة من الأسئلة للاستقصاءات، وهو يشمل إعداد ورقة موقف توضح الملامح العامة للخطة والنهج (مسودة) لوضع المجموعة الموسعة، تتضمن الغرض والأساس المنطقي والمبررات للمجموعة الموسعة وكذلك مسألة قابلية المقارنة على الصعيد الدولي. وستوضع أسئلة داخل المجالات الحالية وستضاف مجالات جديدة من أجل تقييم أكمل لتحقيق تكافؤ الفرص. فعلى سبيل المثال، يمكن إدراج مسألة استخدام أدوات الحركة لتوسيع المجال الذي يشمل السؤال "هل تجد صعوبة في المشي أو صعود الدرج؟". ويمكن إضافة أسئلة عن الأداء النفساني، على سبيل المثال، لتشمل مجالا غير ممثل حاليا في مجموعة الأسئلة القصيرة؛

(ج) العمل المتعلق بالمسائل المنهجية، وهو يشمل ما يلي:

- ١' تقييم البيانات غير المباشرة (من أولويات الفريق العامل)؛
- ٢' تحديد كيفية استعمال الأسئلة بالنسبة لجماعات فرعية محددة، مثل الأطفال، وتحديد السن الذي تكون فيه الأسئلة مفيدة بتقييم بيانات الاختبار المستمدة من الأطفال؛
- ٣' تحديد سهولة نقل الأسئلة بين النظم الإدارية المختلفة.

١٢ - وسيعقد الاجتماع السابع لفريق واشنطن في دبلن في الفترة من ١٩ إلى ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧. وتمثل أهداف الاجتماع في تقديم ما يلي:

- (أ) العمل الإضافي فيما يتعلق بالمجموعة القصيرة:
- ١' النتائج المتوفرة حديثا (إن وُجدت)؛
- ٢' نتائج التحليلات الإضافية التي أجراها فريق واشنطن، واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ وبيانات الاختبارات القطرية؛
- ٣' أية تنقيحات للأسئلة الستة الأصلية؛
- ٤' العمل المتعلق باستعمال المجموعة القصيرة كأداة للتحري؛
- ٥' خيارات لقياس أداء الجزء العلوي من الجسم.

- (ب) مقترحات بوضع مجموعة موسعة ونتائج الاختبارات إذا كانت متوفرة. وسيتعاون فريق واشنطن مع اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ التي أضافت وضع مجموعات موسعة في برنامج عملها للفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨ للاستفادة من نواتج المشروع الحالي. وسيقدم الفريق العامل ورقة موقف ستضمن الخطة، والغرض، والنهج المتبع لوضع المجموعة الموسعة الموجهة خصيصا لقياس تحقيق تكافؤ الفرص؛
- (ج) مناقشة المسائل الاستراتيجية.

رابعاً - الإجراء المطلوب من اللجنة اتخاذه

١٣ - قد تود اللجنة:

- (أ) إبداء آرائها بشأن الاستنتاجات والنتائج التي خلص إليها فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة (انظر الفصل الثاني أعلاه، المرفق الثاني)؛
- (ب) النظر في مشروع خطة عمل فريق واشنطن لعام ٢٠٠٧ على النحو الوارد في الفصل الثالث أعلاه وإقراره.

أعضاء فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة

١ - في الوقت الحاضر الهيئات الإحصائية الوطنية التي أرسلت ممثلين للمشاركة في فريق واشنطن هيئات ٧٩ بلدا وإقليما وهي: الأرجنتين، الأردن، أرمينيا، إسبانيا، أستراليا، إسرائيل، ألبانيا، أوروغواي، أوغندا، إيران (جمهورية - الإسلامية)، أيرلندا، إيطاليا، باراغواي، البرازيل، بربادوس، بلجيكا، بربادوس، بنما، بولندا، بوليفيا، بيرو، تايلند، تركيا، ترينيداد وتوباغو، تونغغا، الجمهورية التشيكية، جمهورية تترانيا المتحدة، الجمهورية العربية السورية، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، جنوب أفريقيا، الدانمرك، رومانيا، زامبيا، زمبابوي، سانت لوسيا، سلوفينيا، السويد، سيراليون، شيلي، صربيا، الصين، العراق، غامبيا، غانا، غواتيمالا، فرنسا، الفلبين، فلسطين، فترويل (جمهورية - البوليفارية)، فنلندا، فييت نام، كمبوديا، كندا، كوبا، كوت ديفوار، كولومبيا، كينيا، لايفيا، لبنان، ليتوانيا، ليسوتو، منطقة ماكاو الإدارية الخاصة، منغوليا، مصر، المكسيك، ملاوي، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، موريشيوس، ولايات ميكرونيزيا الموحدة، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، الهند، هنغاريا، هولندا، منطقة هونغ كونغ الإدارية الخاصة، الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان. وفي الماضي شارك أيضا في الفريق إستونيا وإكوادور وبلغاريا وتونس وجزر البهاما وجزر تركس وكايكوس وجزر القمر والجمهورية الدومينيكية وسلوفاكيا وكوستاريكا ونيجيريا.

٢ - ومن بين المنظمات الدولية التي مثلت في السابق أو تمثل حاليا الأشخاص ذوي الإعاقة الاتحاد الدولي للاستسقاء الدماغية وافتتاح العمود الفقري والمعهد الأفريقي للتأهيل ومعهد البلدان الأمريكية المعني بالمعوقين والمتدى الأوروبي للإعاقة والهيئة الدولية للتأهيل. ومن بين المنظمات التي مثلت في السابق أو تمثل حاليا الأشخاص ذوي الإعاقة الاتحاد الوطني للمعوقين (أوغندا) والأمانة الوطنية المعنية بالإدماج الاجتماعي للمعوقين (سناديس، بنما) ورابطة الأشخاص المصابين بالشلل المخي (المكسيك) ومجلس بورتوريكو بشأن العجز في النمو (بورتوريكو) والمعهد الوطني المعني بالبحوث المتعلقة بالإعاقة وإعادة التأهيل (الولايات المتحدة الأمريكية) ومكتب التنسيق المعني بإدماج المعوقين (كورد، البرازيل) ومكتب أمين لمظالم لذوي الإعاقة (بورتوريكو) ومنظمة المعوقين للشؤون القانونية والتنمية الاقتصادية والاجتماعية (جمهورية تترانيا المتحدة) والهيئة الوطنية للإعاقة (أيرلندا).

٣ - وتشمل المنظمات الدولية الأخرى التي شاركت في السابق أو تشارك في الوقت الراهن في فريق واشنطن البنك الدولي والشراكة الصحية للاتحاد الأوروبي والشعبة الإحصائية

التابعة للأمانة واللجنة الاقتصادية لأوروبا واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا والمركز التعاوني التابع لمنظمة الصحة العالمية المعني بأسرة التصنيفات الصحية الدولية والمشروع الإنمائي الدولي ومصرف التنمية للبلدان الأمريكية والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ومنظمة الصحة العالمية ومنظمة العمل الدولية.

المرفق الثاني

فريق واشنطن المعني بإحصاءات الإعاقة

مجموعة الأسئلة القصيرة

أساسها المنطقي وسياقها

ألف - مجموعة الأسئلة القصيرة التي وضعها فريق واشنطن

عبارة استهلالية

تتعلق الأسئلة التالية بالصعوبات التي يمكن أن تواجهها أثناء قيامكم بأنشطة معينة بسبب مشكلة صحية.

الأسئلة الأساسية

١ - هل يصعب عليكم النظر حتى وإن استخدمتم نظارات؟

أ - لا - لا يصعب

ب - نعم - يصعب بعض الشيء

ج - نعم يصعب كثيرا

د - لا يمكن على الإطلاق

٢ - هل يصعب عليكم السمع حتى وإن استخدمتم جهازا لتقوية السمع؟

أ - لا - لا يصعب

ب - نعم - يصعب بعض الشيء

ج - نعم يصعب كثيرا

د - لا يمكن على الإطلاق

٣ - هل يصعب عليكم المشي أو صعود السلم؟

أ - لا - لا يصعب

ب - نعم - يصعب بعض الشيء

ج - نعم يصعب كثيرا

- د - لا يمكن على الإطلاق
- ٤ - هل يصعب عليكم التذكر أو التركيز؟
- أ - لا - لا يصعب
- ب - نعم - يصعب بعض الشيء
- ج - نعم يصعب كثيرا
- د - لا يمكن على الإطلاق

أسئلة إضافية

- ٥ - هل يصعب عليكم (العناية بأنفسكم مثل) الاغتسال بالكامل أو ارتداء الملابس؟
- أ - لا - لا يصعب
- ب - نعم - يصعب بعض الشيء
- ج - نعم يصعب كثيرا
- د - لا يمكن على الإطلاق
- ٦ - هل يصعب عليكم بسبب ظروف صحية بدنية أو صحية عقلية أو صحية نفسية التواصل مع الآخرين (على سبيل المثال فهم الآخرين أو فهم الآخرين لكم)؟
- أ - لا - لا يصعب
- ب - نعم - يصعب بعض الشيء
- ج - نعم يصعب كثيرا
- د - لا يمكن على الإطلاق

باء - بيان الأساس المنطقي لمجموعة الأسئلة القصيرة

- ١ - "الإعاقة" مصطلح جامع يشير بوجه عام إلى الجوانب السلبية الخاصة بالأداء من قبيل مواطن الضعف أو أشكال القصور التي تكبل النشاط أو المشاركة. ومع أن من المهم جمع معلومات بشأن جميع جوانب عملية الإعاقة فإنه يتعذر القيام بذلك في التعدادات. بيد أن من الممكن أن توفر التعدادات معلومات هامة عن جوانب مختارة من الإعاقة.

٢ - واتفق فريق واشنطن، في مداولاته الجارية، على أن قياس حالات الإعاقة مرتبط بمجموعة متنوعة من الأهداف المتعلقة بالأبعاد المختلفة للإعاقة أو بالمكونات المفاهيمية المختلفة لنماذج الإعاقة. ومن مجالات الاتفاق الأساسية للفريق ضرورة إقامة صلة واضحة بين هدف قياس حالات الإعاقة وإضفاء الطابع العملي على مؤشرات الإعاقة. واتفق على هدف تحقيق تكافؤ الفرص واختير هدف لوضع مجموعة قصيرة من الأسئلة القابلة للمقارنة على المستوى الدولي. واختير هذا الهدف للسببين التاليين:

(أ) ملاءمته (يكتسي أهمية كبرى في مختلف البلدان في ما يتعلق بالسياسة العامة)؛

(ب) إمكانية تحقيقه (يمكن جمع المعلومات المقترحة باستخدام مجموعة قصيرة من الأسئلة القابلة للمقارنة على المستوى الدولي في التعدادات أو الاستقصاءات).

٣ - ولتحقيق هذا الهدف وضعت أسئلة لتحديد الأشخاص الأشد تعرضاً من غيرهم من عامة الناس لتقييدات في أداء مهام (من قبيل أنشطة الحياة اليومية أو أداء أدوار (مثل العمل). وبوجه خاص، تمثل الهدف في جمع معلومات عن أشكال القصور التي تكبل أداء الأنشطة الأساسية (أي الأنشطة الوظيفية من قبيل المشي والتذكر والسمع والبصر). ومن بين "المعرضين" الذين تحددهم مجموعة الأسئلة القصيرة الأشخاص الذين لديهم أشكال قصور تكبل أنشطتهم الأساسية والذين قد يعانون أيضاً أو لا يعانون من قصور في أداء أنشطة أكثر تعقيداً و/أو من تقييدات تكبل مشاركتهم، ويتوقف ذلك في بعض الحالات على ما إذا كانوا يستخدمون أم لا أجهزة مساعدة أو توفر لهم بيئة داعمة أو موارد وافرة.

٤ - وصممت الأسئلة لتقدم معلومات قابلة للمقارنة عبر الحدود الوطنية بشأن الأشخاص الذين يعيشون داخل مجموعة واسعة من الثقافات بموارد اقتصادية متفاوتة. وتمثل الهدف في تحديد الأشخاص الذين لديهم أنواع ومستويات مماثلة من القصور في أداء الأنشطة الأساسية بصرف النظر عن الجنسية أو الثقافة. ولم يكن هدفنا التعرف على كل شخص ذي إعاقة داخل كل مجتمع محلي.

٥ - ويقتضي شكل التعداد أن يُخصص عدد محدود من الأسئلة لأي إحصاء مفرد يلزم وضعه. ولأغراض التبسيط والإيجاز وقابلية المقارنة، وقع الاختيار على تحديد أشكال القصور في مجالات أداء الأنشطة الأساسية الموجودة في كل مكان والأكثر ارتباطاً بالاستبعاد الاجتماعي والتي تحدث بتواتر أكبر. ويتوقع أن المعلومات المستمدة من استخدام هذه الأسئلة:

- (أ) تمثل أغلبية الأشخاص الذين يعانون من أشكال قصور تكبل أداء أنشطتهم الأساسية في أي بلد معين لا جميعهم؛
- (ب) تعبر عن أشكال القصور الأكثر شيوعاً التي تكبل أداء الأنشطة الأساسية داخل أي بلد؛
- (ج) تحدد الأشخاص الذين لديهم مشكلات متشابهة عبر مختلف البلدان.

٦ - وتحدد الأسئلة المقترحة المجموعات التي لديها أشكال قصور في الأداء يَحتمل أن تحد من استقلالية مشاركتها في المجتمع. والغرض من استخدام هذه البيانات هو مقارنة مستويات المشاركة في العمالة والتعليم والحياة الأسرية بين الأشخاص ذوي الإعاقة والأشخاص الذين ليسوا ذوي إعاقة. وتقييم مدى تمكن ذوي الإعاقة من الاندماج الاجتماعي. وإضافة إلى ذلك يمكن استخدام البيانات لرصد الاتجاهات السائدة فيما يخص الأشخاص الذين لديهم أشكال قصور في المجالات المحددة لأداء الأنشطة الأساسية.

٧ - ويسلم فريق واشنطن بأن مجموعة الأسئلة القصيرة الخاصة بالتعدادات قد لا تفي بجميع احتياجات إحصاءات الإعاقة كما أنها لن تكرر تقييم المجموعات على نطاق أوسع من مجالات الإعاقة. وقد يتسنى إجراء تقييم أشمل في إطار أشكال أخرى لجمع البيانات أو في البيانات الإدارية. ولن يمثل الأشخاص الذين تحددهم مجموعة الأسئلة القصيرة كامل المجموعات التي لديها أشكال قصور كما لن يمثلوا بالضرورة المجموعة "الحقيقية" لذوي الإعاقة، الأمر الذي يتطلب قياس القصور في جميع المجالات ووضع مجموعة أسئلة أوسع نطاقاً بكثير.

جيم - سياق عمل فريق واشنطن

٨ - سيبسّر إعداد الصيغة النهائية لمجموعة الأسئلة القصيرة إدراج الأسئلة في جولة التعداد لعام ٢٠١٠. وقد وضعت الأسئلة وفقاً للمبادئ الأساسية للإحصاءات الرسمية^(٢) وهي متسقة مع التصنيف الدولي للأداء والإعاقة والصحة^(٣) بيد أن الأهم من ذلك هو أن الأسئلة المعتمدة تدعم مشروع اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة التي قامت مؤخرا اللجنة المختصة لوضع اتفاقية دولية شاملة ومتكاملة لحماية وتعزيز حقوق المعوقين وكرامتهم بوضع صيغتها النهائية في دورتها الثامنة. وتتناول مجموعة الأسئلة القصيرة تحقيق تكافؤ

(٢) انظر الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ١٩٩٤، الإضافة رقم ٩ (E/1994/29)، الفصل الخامس، الفقرة ٥٩.

(٣) Add.1 و A/AC.265/2006/4.

الفرص لذوي الإعاقة وهو أحد المبادئ العامة الواردة في المادة ٣ ومحور المادة ٥ من مشروع الاتفاقية. وهي مهمة بصفة خاصة لعملية جمع البيانات لأغراض السياسة العامة المبينة في المادة ٣١ وستيسر رصد المشاركة في الحياة الثقافية والترفيه والاستجمام والعمل والعمالة وهو ما تدعو إليه المادتان ٢٧ و ٣٠.
